



REPUBLIKA SLOVENIJA
OKROŽNO SODIŠČE
V LJUBLJANI
Tavčarjeva 9
1000 Ljubljana

SKLEP

Okrožno sodišče v Ljubljani je v nepravdni zadevi predlagatelj *[ime]*, ki
ju zastopa *[ime]* in *[ime]*, zaradi priznanja tuje sodne odločbe, dne *[datum]*

sklenilo:

Prizna se pravna veljavnost sodbe Višjega sodišča zvezne države Kalifornija, št. *[številka]* z
dne *[datum]*, ki je postala pravnomočna dne *[datum]* in s katero je bilo odločeno:

1. Da je tožnik *[ime]*, rojen *[datum]* v mestu *[mesto]* v Republiki Sloveniji, čigar polno pravno ime je „*[ime]*“, razglašen za naravnega, skupnega in enakopravnega pravnega starša enega (1) otroka, ki je predmet tega sodnega postopka („DOJENČEK“ v nadaljevanju), s katerim je zanosila toženka, *[ime]*, kot tradicionalna nadomestna mati za tožnika, z umetno oploditvijo, opravljeno med *[datum]* in vključno *[datum]*, ki ga na dan vpisa te sodbe nosi, in ki bo rojen v bolnišnici v zvezni državi Kalifornija okoli dne *[datum]*, in da ima zaradi tega rzsodbo proti tožencema, *[ime]* in *[ime]*, in vsakemu izmed njiju.

2. Da je tožnik, *[ime]*, rojen *[datum]* v mestu *[mesto]* v Republiki Sloveniji, čigar polno pravno ime je „*[ime]*“, razglašen za naravnega, skupnega in enakopravnega pravnega starša DOJENČKA *[ime]* in da ima zaradi tega rzsodbo proti tožencema, *[ime]* in *[ime]*, in vsakemu izmed njiju;

3. Da toženka, *[ime]*, rojena *[datum]*, v mestu *[mesto]* v zvezni državi *[država]*, katere polno pravno ime je „*[ime]*“, in katere dekliniško ime je „*[ime]*“, ni predvidena, naravna in/ali pravna mati DOJENČKA *[ime]*; in da zaradi tega nima, in ne bo nikoli imela, starševskih pravic in dolžnosti (vključno s skrbništvom in obiskovanjem), finančnih ali drugih, do, za ali od tega otroka;

4. Da toženec, _____, rojen _____, v mestu _____, v zvezni državi _____, čigar polno pravno ime je „_____,“ ni predvideni, genetski, naravni in/ali pravni oče DOJENČKA _____; in da zaradi tega nima, in ne bo nikoli imel starševskih pravic in dolžnosti (vključno s skrbništvom in obiskovanjem), finančnih ali drugih, do, za ali od tega otroka;

5. Da se takoišnie. polno. izključno in trajno pravno in fizično skrbništvo DOJENČKA _____ podeljuje tožnikoma, _____ in _____, in vsakemu izmed njiju, ki bosta prevzela skrbništvo nad DOJENČKOM takoj po rojstvu otroka;

6. Da mora vsak zdravnik, bolnišnica, zdravstvena ustanova in/ali zdravstveno osebje, ki od tega trenutka naprej oskrbuje toženko, _____ in DOJENČKA _____, dovoliti tožnikoma, _____ in _____, ali kateremukoli izmed njiju, vpogled v zdravstvene dokumente toženke, _____, ki so na kakršenkoli način povezane s toženkino nosečnostjo in/ali s predrojstveno ali porojstveno oskrbo DOJENČKA _____;

7. Da mora vsak zdravnik, bolnišnica, zdravstvena ustanova in/ali zdravstveno osebje, ki od tega trenutka naprej oskrbuje toženko, _____ in DOJENČKA _____, komunicirati neposredno s tožnikoma, _____ in _____, ali katerimkoli od njiju, o vseh deistvih. povezanih z nosečnostjo toženke, _____, z rojstvom DOJENČKA _____ in s predrojstveno ali porojstveno oskrbo DOJENČKA _____;

8. Da mora bolnišnica. kjer bo toženka, _____, rodila DOJENČKA _____, pripraviti rojstni list DOJENČKA _____ (odslej: "rojstni list"), po naslednjih navodilih:

i.Vpisati ime otroka po navodilih tožnikov, _____ in/ali _____, v polje 1A, 1B in 1C, in vpisati primerne podatke v polja 2 do vključno 5D rojstnega lista;

ii.Zapisati ime tožnika, _____, kot „Očeta/Starša“ v polja 6A, 6B in 6C, in vpisati podatke, ki jih bo dal tožnik, _____ o kraju in datumu rojstva, v polji 7 in 8;

iii.Zapisati ime tožnika, _____, kot „Mater/Starša“ v polja 9A, 9B in 9C, in vpisati podatke, ki jih bo dal tožnik _____, o kraju in datumu rojstva, v polji 10 in 11;

iv.Dovoliti tožniku, _____, ali tožniku, _____, da potrdi rojstni list pri „Potrditvi podatkov in rojstva“ v poljih 12A, 12B in 12C; če tožnika, ali katerikoli izmed njiju, ne potrdita rojstnega lista, lahko primeren član osehja bolnišnice, kjer se otrok rodi, potrdi rojstni list v poljih 13A, 13B in 13C; polji 13D in 14 naj bosta primerno izpolnjeni;

v.Vpisati besedo „Prikrit“ ali vpisati drugo primerno besedo ali simbol, kot zahteva Matični urad Oddelka za javno zdravje, v polja 18 do vključno 20C dela rojstnega lista, ki vsebuje tajne podatke za uporabo za javno zdravje,

vi.Vpisati besedo „Prikrit“ ali vpisati drugo primerno besedo ali simbol, kot zahteva Matični urad Oddelka za javno zdravje, v polja 21 do vključno 23C dela rojstnega lista, ki vsebuje tajne podatke za uporabo za javno zdravje,

vii.Vpisati bivališče toženke, _____, roditeljice, v polja 24A do vključno 24E dela rojstnega lista, ki vsebuje tajne podatke za uporabo za javno zdravje, na naslednji način: 24A: „_____;“ 24B: „_____;“ 24C: „_____;“ 24D: „_____;“ in 24E: „_____;“; ali drugače, če te podatke da toženka ob rojstvu DOJENČKA _____

- viii. Vpisati statistične podatke toženke, _____, v polja 25A do vključno 31. dela rojstnega lista, ki vsebuje tajne podatke za uporabo za javno zdravje, kot jih bo dala toženka, _____, nosečnostna gostiteljica in roditeljica DOJENČKA _____; in
- ix. Vpisati „Social security number“ (ameriška verzija EMŠO. od. prev.) „očeta“, tožnika _____, in „materc“, tožnika _____, v polji 32 in 33 rojstnega lista, ki vsebuje tajne podatke za uporabo za javno zdravje.

O b r a z l o ž i t e v:

Predlagatelja sta sodišču predlagala priznanje v izreku tega sklepa navedene tuje sodne odločbe.

Že uvodoma je potrebno poudariti, da je naslovno sodišče v tem postopku odločalo zgolj o priznanju pravnomočne in v državi izdaje že izvršene tuje sodne odločbe, po kateri sta bila predlagatelja – istospolna partnerja, razglašena za naravna, skupna in enakopravna starša deklice, rojene preko nadomestnega materinstva in ni odločalo o posvojitvi otroka s strani dveh istospolnih partnerjev.

Tuja sodna odločba praviloma učinkuje neposredno samo na območju države, katere sodišče jo je izdalo. Da bi učinkovala tudi v drugih državah, jo morajo te v posebnih sodnih postopkih priznati. V Sloveniji postopek in pogoje priznanja tujih sodnih odločb ureja Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku (Ur. l. RS št. 56/99, v nadaljevanju ZMZPP). Po določbi prvega odst. 94. čl. ZMZPP je tuja sodna odločba, ki jo prizna sodišče Republike Slovenije, izenačena z odločbo sodišča Republike Slovenije in ima v Republiki Sloveniji enak učinek kot domača sodna odločba in ureja razmerja iz 1. člena ZMZPP (osebna, družinska, delovno socialna, premoženjska in druga civilnopravna razmerja). Dejanske in pravne položaje, ki predstavljajo procesne ali vsebinske negativne predpostavke za priznanje tuje sodne odločbe, ZMZPP določa v 96. do 101. čl. ZMZPP.

Po določilu 95. člena ZMZPP mora predlagatelj predlogu za priznanje tuje sodne odločbe priložiti tujo sodno odločbo ali njen overjen prepis in predložiti potrdilo pristojnega tujega sodišča oziroma drugega organa o pravnomočnosti te odločbe po pravu države, v kateri je bila izdana. Predlagatelja sta predlogu priložila overjen prepis sodbe Višjega sodišča zvezne države Kalifornija, št.

z dne _____. Predlagatelja sta zakonca, ki sta sklenila zakonsko zvezo v Združenih državah Amerike (priloga A9 spisa) in registrirana istospolna partnerja, ki sta svoje partnerstvo registrirala v Republiki Sloveniji (priloga A4 spisa). S sodbo Višjega sodišča zvezne države Kalifornija, št.

z dne _____, sta postala naravna, skupna in enakopravna starša dne _____ v _____ v _____ rojene deklice _____. Hkrati je odločno na cni strani o prenehanju vsch pravic, obveznosti, ugodnosti in odnosov med deklico in njeno „roditeljico“ oziroma nadomestno materjo _____ in drugimi osebami, ki bi imele do nje tak odnos, na drugi strani pa o vzpostavitvi razmerja med deklico in predlagateljema, ki je enak, kot če bi bila deklica biološki otrok vsakega od njiju, pri čemer je eden od predlagateljev dekličin biološki oče. Sodba ameriškega sodišča je pravnomočna z dnem _____ in v državi izdaje izvršena, saj deklica že od rojstva živi s predlagateljema, ki izključno in v celoti skrbita zanjo.

Sodišče ni ugotovilo okoliščin, ki bi kazale na to, da zaradi nepravilnosti v postopku izdaje odločbe, ki je predmet priznanja, strankam ni bila dana možnost sodelovanja v postopku, zato ni ovir za

priznanje, določenih v 96. členu ZMZPP. Za odločanje o zadevi, o kateri je bilo razsojeno v predmetni sodni odločbi, ni izključno pristojno sodišče Republike Slovenije (97. člen ZMZPP). V isti pravni zadevi pred sodiščem v Republiki Sloveniji ni bila priznana kakšna druga sodna odločba (prvi odstavek 98. člena ZMZPP). Sodna odločba tudi ni v nasprotju z javnim redom Republike Slovenije (100. člen ZMZPP), med državo izvora in Republiko Slovenijo pa se do dokaza o nasprotnem tudi domneva obstoj vzajemnosti pri priznavanju sodnih odločb (101. člen ZMZPP).

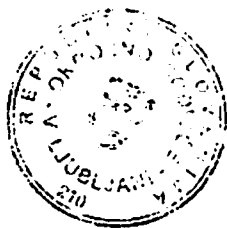
Pri presoji, ali bi bil učinek priznanja tuje sodne odločbe v nasprotju z javnim redom Republike Slovenije, prihaja v poštev t.i. mednarodni javni red. Mednarodni javni red ni pojem mednarodnega, pač pa nacionalnega prava (je nacionalni javni red v smislu mednarodnega zasebnega prava: vsaka država načeloma sama odloča, katere vrednote so zanjo temeljne. Odkar je Slovenija članica Evropske skupnosti in Sveta Evrope, v slovenski mednarodni javni red spada tudi javni red, katerega vir je pravo teh institucij (skupnostni in konvencijski javni red, ki tvorita t. t. evropski javni red). V okviru nacionalnega javnega reda je treba varovati tudi tiste elemente, ki izvirajo iz evropskih pravnih virov, kar pomeni, da morajo sodišča zavrniti priznanje tuje sodne odločbe, čeprav ni v nasprotju z javnim redom njihove države, pa je v nasprotju s skupnimi vrednotami in da sodišča ne morejo več zavrniti priznanja sodbe tujega sodišča, čeprav je v nasprotju z njihovim javnim redom, če ta zavrnitev z „evropskega vidika“ ne bi bila upravičena oziroma proporcionalna.

V Sloveniji je poglavitni vir družinskega prava Zakon o zakonski zvezi in družinskih razmerjih (Ur. l. SRS št. 15/76 spremembami, v nadaljevanju ZZZDR). Ta v 135. členu predpisuje, da nihče ne more biti posvojen od več oseb, razen če sta posvojitelja zakonca. Skladno z navedenim sme vsak od partnerjev v istospolni partnerski skupnosti pod splošnimi pogoji posvojiti biološkega otroka svojega partnerja, ne moreta pa istospolna partnerja skupaj posvojiti otroka, ki ni biološki potomec nobenega od njiju. Zakon o registraciji istospolne partnerske skupnosti (Ur. l. RS, št. 65/2005, ZRIPS) družinskopravnih razmerjih, torej tudi posvojitve, ne ureja. Določba 135. čl. ZZZDR, ki registriranim in neregistriranim istospolnim partnerjem onemogoča skupno posvojitve otroka v Sloveniji, je nedvomno kogentna, ni pa (ker ne tehnično ne vsebinsko ne sodi med temeljne določbe zakona) vtkana v mednarodni javni red. V konkretnem primeru, ko se odloča le o priznanju tuje sodne odločbe, pa je odločilnega pomena zgolj, ali je ta tuja sodna odločba v nasprotju z mednarodnim javnim redom. Sodišče ocenjuje, da učinki priznanja tujih sodnih odločb, kakršna je sporna, v mednarodni javni red, ne posegajo: ne znižujejo z njim zagotovljene ravni varstva družine in otroka, ga ne zmanjšujejo in ga v ničemer ne ogrožajo. Tisti učinki priznanja tuje sodne odločbe, ki izvirajo iz okoliščine, da sta otrokova posvojitelja dve osebi, ki nista zakonca, pač pa sta registrirana istospolna partnerja v Republiki Sloveniji, ne nasprotujejo mednarodnemu javnemu redu in z evropskega vidika ne morejo biti podlaga za zavrnitev priznanja.

Glede na navedeno sodišče ugotavlja, da so izpolnjeni vsi pogoji za priznanje tuje sodne odločbe, zato je predlogu ugodilo in priznalo pravno veljavnost tuje sodne odločbe v Republiki Sloveniji.

PRAVNI POUK: Zoper ta sklep je dovoljen ugovor v roku 15 dni od vročitve tega sklepa. Ugovor se vloži pisno v dveh izvodih pri naslovnem sodišču, o njem pa bo odločal senat Okrožnega sodišča v Ljubljani.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
dnc



Višja sodnica: